

Turn to page 394

بريد صفحه ي ۳۹۴

Hey guys

هی بچه ها

Why the long faces?

چرا صورتتون درازه؟ (چرا پکرید؟)

who is that? that man?

اون کیه؟ اون مرده؟

He is a murderer

اون یه قاتله

Sirius Black has escaped from Azkaban prison

سیریس بلک از زندان آزکابان فرار کرده

Harry Potter series of movies

مجموعه فیلم هری پاتر

are about three main characters,

در مورد سه شخصیت اصلی

Harry, Ron and Hermione

هری، رون و هرمانینیست

who are students in the Hogwarts school of

که دانش‌آموزان مدرسه‌ی جادوگری

witchcraft and wizardry,

و سحر هاگوارتزند

and their struggle against the evil witches

و کشمکششون با ساحره‌های خبیث

and Wizards of the wizarding world.

و جادوگرهای دنیای جادوگری.

Each movie in the series

هر فیلم مجموعه

is concerned with a distinct incident

درباره‌ی اتفاقی متمایزه

involving these three friends

که در بردارنده‌ی این سه دوست

and He Who Must Not Be Named.

و «اسمش رو نبر» هستش.

It is a fantasy movie series with

این یه مجموعه فیلم فانتهزیه همراه با

settings different from the real world.

صحنه‌هایی متفاوت از دنیای واقعی.

Each movie starts with the beginning of

هر فیلم با آغاز

a new school year

یه سال تحصیلی جدید شروع میشه

and has various plots and subplots.

و طرح داستان و داستان‌های فرعی گوناگونی داره.

At the 64th British Academy Film Awards

در شصت و چهارمین دوره‌ی جوایز آکادمی فیلم بریتانیا

in February 2011,

در فوریه‌ی ۲۰۱۱

J. K. Rowling, David Heyman, David Barron,

جی کی رولینگ، دیوید هیمن، دیوید برون

David Yates, Alfonso Cuarón, Mike Newell,

دیوید ییتس، آلفونسو کوارون، مایک نیوول

Rupert Grint and Emma Watson

روپرت گرینت و اما واتسون

collected the Michael Balcon Award

جایزه‌ی مایکل بالکن رو

for Outstanding British Contribution to Cinema

از «سهم برجسته‌ی بریتانیا به سینما»

for the series.

برای این مجموعه دریافت کردند.

In addition,

به علاوه

the American Film Institute recognised

انستیتوی فیلم آمریکایی

the entire series with a Special Award

جایزه‌ی ویژه‌ای به کل مجموعه

at the American Film Institute Awards in 2011.

در «جوایز انستیتو فیلم آمریکایی» سال ۲۰۱۱ اعطا کرد.

Although not successful at the Oscars,

اگرچه مجموعه‌ی هری پاتر

the Harry Potter series has gained success

تو اسکار موفق نبوده، اما تو خیلی از

in many other award ceremonies,

جشن‌های اهدای جوایز دیگره موفقیت کسب کرده

including the annual Saturn Awards and

از جمله جایزه‌ی سالانه‌ی ساترن و

Art Directors Guild Awards.

جایزه‌ی انجمن هنری کارگردانان.

The series has also gained

همچنین این مجموعه

a total of 24 nominations

در مجموع ۲۴ بار نامزد

at the British Academy Film Awards

جوایز آکادمی فیلم بریتانیا شده

presented at the annual BAFTAs,

که در BAFTA ی سالانه اجرا میشه

winning several,

که چندبارش رو هم برنده شد

and 5 nominations at the Grammy Awards.

و ۵ بار نامزد جایزه ی گرمی شده.

Now, let's learn some words and expressions

حالا بریم چندتا کلمه و اصطلاح



from the film

از این فیلم یاد بگیریم

If you truly loved her...

اگه واقعا دوستش داشتی...

No one can know.

هیچکس نباید بدونه

That I should never reveal the best of you, Severus?

هرگز نباید بهترین بخش شخصیت تورو فاش کنم، سوروس؟

Your word

قول بده

Should I tell you to abandon me and save yourself

اگه بهت بگم من رو رها کن و خودت رو نجات بده

you must do so.

تو باید این کار رو بکنی.

your word, Harry.

قول بده هری.

my word

قول میدم

If you have someone's word

اگه بگیم you have someone's word

it means that they promise to do something.

یعنی بهت قول داده که کاری رو انجام بده.

In this case is to not reveal the secret.

اینجا منظور فاش نکردن به راز.

He seems to relish his fame.

بنظر میاد از شهرتش لذت میبیره.

By relish his fame

وقتی میگه relish his fame

he means Harry enjoys the benefits of being famous.

منظورش اینه که هری از مزایای مشهور بودن لذت میبیره.

To relish means to enjoy an experience

To relish یعنی لذت بردن از یه تجربه

or the thought of something

یا فکر چیزی

that's going to happen.

که قراره رخ بده.

Don't say a word against my father.

هیچی علیه پدر من نگو.

He means he doesn't want to hear Snape

منظورش اینه که نمیخواد بشنوه که اسنیپ

insulting his father.

به پدرش توهین میکنه.

There are a few alternative ways we can say this.

چندتا راه دیگه برای گفتن این وجود داره.

An informal expression that we often use is:

اصطلاح غیررسمی‌ای که اغلب استفاده میکنیم اینه:

talk trash about somebody.

توهین کردن و بد حرف زدن در مورد کسی.

In formal example is to speak ill of someone.

مثال رسمی‌ش همیشه to speak ill of someone

My father was a great man.

پدر من مرد بزرگی بود.

Your father was a swine!

پدرت آدم رذلی بود!

What do you think he means by this word?

فکر میکنی منظورش از این کلمه چیه؟

Swine is an insult for someone

Swine حرف توهين آميز به شخصيه

behaving very rudely and unpleasantly.

که خیلی گستاخانه و ناخوشايند رفتار ميکنه.

Drink the rest

باقيش رو بنوش

It will contain the curse to your hand

اين طلسم رو تو دستت نگه ميذاره

for the time being.

موقتا.

me?

من؟

yes,

آره

that ain't no ordinary cut on your forehead, harry.

اون یه زخم معمولی روی پیشونیت نیست، هری.

A mark like that only comes from being touched

همچین علامتی فقط ناشی از

by a curse.

طلسم شدند.

an evil curse at that.

تازه اونم یک طلسم شیطانی.

A curse is a word or phrase

curse کلمه یا عبارتیہ

intended to invoke a supernatural power

کہ قصد دارہ تا با بہ کارگیری قدرت ماورالطبیعی

to inflict harm or punishment

باعث تحمیل صدمہ یا مجازات

on someone or something.

بہ کسی یا چیزی بشہ.

We also use it as a verb.

ہمچنین بہ عنوان فعل ہم ارزش استفادہ میکنیم.

I think Miss Bell is lucky to be alive.

فکر میکنم خانم بل خیلی خوش شانسہ کہ زندہ ست.

She was cursed, wasn't she?



طلسم شده بود، مگه نه؟

I know Katie.

من کیتی رو میشناسم.

Off the Quidditch pitch, she wouldn't hurt a fly.

بیرون از زمین کوییدیچ، آزارش به مورچه هم نمیرسه.

Thanks for watching this video.

ممنون که این ویدئو رو تماشا کردین.

You can watch Harry potter series

میتونید مجموعه هری پاتر رو

in the Zabanshenas app.

تو اپلیکیشن زبانشناس ببینید.

Download Zabanshenas app right now

همین الان اپلیکیشن زبانشناس رو دانلود کن

and learn English really fast.

و انگلیسی رو خیلی سریع یاد بگیر.